

Educational (1900) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 473

DATED 26 8 01 ✓

INDEXED.

-9-

[Despatch Abstract.]

Furnishing Prof. Julien Vusson with
a copy of Vol XIII of the Indian
Census Report, 1891.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

[G. 53-A.]

Educational (1901) Department. ²

CURRENT No. 788

FROM

THE

Public

DEPARTMENT.

No. *553*
Dated *1st June* 1901.
Enclosures

Received *7.6.* 1901.
Registered *7.6.* 1901.

SUBJECT.

*Referring to the Educational Deptt for
Consideration Professor Julien Vinson's request
to be supplied with official paper & publications
relative to Tamil people, literature & languages.*

BACK PAPERS.

482 R. of 00.

FURTHER PAPERS.



Public DEPARTMENT.

PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

READ the following paper:—

Copy
attached.

1901.

From Professor Julien Vinson, Paris, dated 25th April

ORDER :- No. 553, dated 1st June 1901.

The name of professor Julien Vinson of Paris, will be added to the list of addressees to whom the annual report on Epigraphy is furnished.

2. Professor Vinson's requests to be supplied with Volume II Part III of Dr. Hultzsch's South Indian Inscriptions and with other official papers and publications relative to tamil people, language and literature, will be considered in the Financial (Books Branch) and Educational Departments respectively.

(True Extract)

[Signature]
for Chief Secretary.

To

The Financial Department, (Books Branch)

„ Educational Department. ✓

Not circulated.

Copy of letter from Professor Julien Vinson of Paris,
dated 25th April 1901:—

I had received, some years ago, the Volume I and II (1st and 2nd part) of Dr. E. Hultzsch's South Indian Inscriptions, Tamile inscriptions of Rajendra, &c; I suppose these Government publications were granted to me because I am Professor of tamil language in the National School for Oriental languages here and the only official professor in France appointed for studying the India's modern languages. But I see a fourth volume appeared in the year 1899, Vol. II part III (pages 249-393) forming a supplement to Vol. I and II. My name is quoted in this book, at page 342 - 361 as I pointed to Mr. Hultzsch an inscription unknown to him and which he has published.

As I have not received this supplementary ~~for the~~ ^{4th} volume (Vol. II Part III) I come to pray you to give the necessary orders so that it be sent to me, as soon as possible, if you think I have come right at claiming for it. By the same time, I should be much obliged to you if you let me have other official papers and publications relative to tamil people, language and literature.

Praying you to accept my best thanks and excuses.

[Signature]
6.07

no 788 of 1901

NOTE FOR THE ASSISTANT SECRETARY.

A | There are no publications relating to the Tamil people, language and literature.

The current may therefore be simply recorded.

I am not quite sure about the assertion at A. Perhaps the Registrar of books may be consulted through the Director.

7/8
10-6-01

Official publications are asked for. The Madras Manual of Administration is in print of the Supt. Library Catalogue of works relating to language are here? If not, obtain from Madras please

SA

12th 1

It is not here. The librarian at Madras has been asked to send it up.

7/2/01

Instructions given as to preparation of a list. L/6.7.13

a list of the publications bearing on the Tamil people, language & literature is placed below. The publications are kept in the office.

27/7/11

Will the Supt.

Genl. Secy please state

which of the works named are
the list attached are in
stock?

M.P.

23.7.01

Sg. P. 4/0

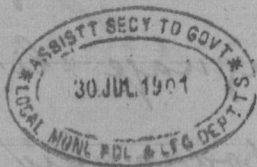
Edl (P. 123) dated 23.7.01

The Census Reports, Vol. XIII is in
stock - Vol. XIV. will be required
also for table X, pages 135 to 146: it is
in stock.

The other books are not in stock

R.H.

25/7/01



copies not available

(1) Census report of India, 1891 (Baines)

Tamil and Tamil dialects - page 144

4 copies - (2) ~~X~~ Census report, 1891 (Stuart). vol. XIII

✓ Tamil and Tamil dialects - pages 187-188

Vol. 3
(2 copies)
2

(3) Cyclopaedia of India (Balfour). vol. V

Tamil language and race - pages 19-20 (97)

(4) Dravidian Grammar (Caldwell)

3 copies

Tamil language - pages 9 to 20 of the introduction

High antiquity of the
literary cultivation } pages 84 to 89 " "
of Tamil

Age of Tamil literature - pages 126 to 154 " "

(5) Madras Manual of the Administration.

Tamil language & literature - Vol. I pages 29-110

Tamil typography - Vol. I page 550

Account of the orthography &
pronunciation of the Tamil
language. } Vol. II pages 205-220

2 copies

Tamilian race - Vol. II pages 221-224

Tamil system of Arithmetic. Vol. II pages 245-246

4 - (6) South Indian Palaeography (Burnell)

1st edn. 1870 }
2 copies.
2nd edn. 1878 }
1 copy

- Grantha - Tamil - pages 44-46

Tamil phonetics - pages 125-128.

1st edn. 81-84
(unalt.)

R.H.
25/7/11

6 Financial DEPARTMENT.
BOOKS BRANCH.

The following is submitted with reference to the list below of books required by Professor Julian Vinson of Paris :-

(1) Census report of India, 1891 (Bain's).

We have three copies in the catalogue. But not one of them is now in the library, being in use by Mr. Francis and Secretariat departments. The Supdt., Govt. Press, has no copies with him. It does not therefore seem possible to spare a copy to the French Professor.

(2) Census report, 1891 (Mr. Stuart's) - vol. 13.

Mr. Hill has copies and promises to spare one which can be given away.

(3) Balfour's Cyclopaedia. The reference to vol. 5 is either wrong or applies to a later edition ~~which~~ than that which we have in the library. We have two sets of this book and the information wanted is in the third volume a copy of which can be lent.

(4) Caldwell's Dravidian grammar. The references are to the edition we have in the library. We have three copies in the catalogue of which two are in use. The third copy can be lent.

(5) Maclean's Manual. This book is constantly asked for by Secretariat departments and it is sometimes found impossible to comply with ~~some~~ the requisitions. The Govt. Press has spare copies of only vol. 3 and is unable to supply the first 2 volumes. At present there is a copy of each of these volumes in the library which can only be lent to Prof. Vaisoo for a time.

(6) South Indian Palaeography (Burnell)

We have two copies of each of the first and second editions in the catalogue. A copy of the latter has been sent to Mr. Thurston in connection with the catalogue of South Indian coins now being prepared by him with the help of some High Court
vaksils.

1
vaksils. The references in the list below are to the later editions which contain some additional information, especially on the first subject - Grantha. Tamil. - which the French Professor will be sorry to miss. ~~#~~ This copy can be lent, Mr. Thurston being in the meanwhile asked for the early return of the copy taken by him.

C.V.
9.8.1901

Asst. Secy.

8

Educl.

LA.

I think there are papers in
the Educl. dept. awaiting the
information given in this?

MSP

15.8.1

The draft placed below may now issue.

RAH
21/8/11

MSP

23.8.11

” ” ” ” ” 190 .

READ ALSO:—

C. No. 788, From the Public Life, No. 553, dated 1 June 1901

” ” ” ” ” ” ” 190

” ” ” ” ” ” ” ” 190

ORDER

No. 473, dated 26. 8. 1901

A copy of vol. 13 of the
Indian Census report of
1891 will be furnished to
Mr. Vinson, who will
find some remarks about
Tamil dialects at pp.

187. &. As Mr. Pinson
is aware, the principal
works on the subject
are non-official, & the
Govt. has at present
no ^{spare} copies of certain
official publications
which might ^{have} been of

acc to him; his request
will however be borne
in mind, & if later on
it is found possible
to make copies of any of
these available, they
will be forwarded in
continuation.

H.P.

26.8.1

To Professor Julian Vinson
with book. *8/10 with book.*
6/9

When given for copying _____
When copied _____ } 190
When examined _____
When signed _____

READ AGAIN G.O., No. _____, DATED
190 .

CURRENT No.

ENCLOSURES TO G. No.

ORDER OF GOVERNMENT A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DIUTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
IN ORIGINAL.

N.B.—

A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only.